



**PREGUNTAS Y RESPUESTAS A PROCESO CHL/SDC/089/2020  
“DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN DE LA CUARTA COMUNICACIÓN NACIONAL (4CN) Y EL  
CUARTO INFORME BIENAL DE ACTUALIZACIÓN (IBA), CON SUS RESPECTIVOS  
RESÚMENES EJECUTIVOS”**

Antes de enviar nuestra propuesta quisiéramos preguntarles:

1. ¿Pueden presentar propuestas empresas extranjeras que no se encuentren registradas o que no tengan oficinas en Chile? Tomando en cuenta que es un trabajo que se puede hacer a distancia.

**R: Si, puede presentar oferta como empresa extranjera, cumpliendo con todos los requisitos señalados en las bases, sin excepción.**

En caso de que la respuesta a la pregunta anterior sea afirmativa, agradecemos nos puedan responder las siguientes preguntas:

2. ¿Los documentos legales a presentar pueden ser los de nuestra sede (Dinamarca – país de origen)?

**R: Si. Siempre y cuando, cumplan y/o respondan a cabalidad con lo solicitado en las bases.**

3. ¿Se pueden presentar propuestas en USD?

**R: No. Las bases indican que el tipo de moneda para presentar la oferta debe ser en CLP (Pesos chilenos)**

4. ¿Las reuniones pueden ser a través de plataformas virtuales como Zoom, Teams, Hangouts, etc.?

**R: Si, se puede.**

5. ¿Nos podrían indicar un aproximado de palabras que tienen los documentos 1) Comunicación Nacional y 2) Cuarto Informe Bienal así como sus resúmenes ejecutivos, por página o el total de palabras de cada documento? Esta información nos sirve para calcular los servicios de corrección de contenidos.

**R: 1) No se cuenta con una estimación de palabras de los documentos.**

**R:2) En las especificaciones técnicas se menciona**

- i. Cuarta Comunicación Nacional, 700 páginas, incluido el Resumen Ejecutivo (Ver como referencia Tercera Comunicación Nacional <https://mma.gob.cl/wp-content/uploads/2017/12/TCN-2016b1.pdf>).



**ii. Cuarto Informe Bienal de Actualización, 500 páginas, incluido el Resumen Ejecutivo (<https://mma.gob.cl/wp-content/uploads/2018/12/3rd-BUR-Chile-SPanish.pdf>)**

6. ¿Los Resúmenes ejecutivos serán facilitados por el PNUD o deben ser preparados por la empresa seleccionada?  
**R: Los Resúmenes ejecutivos serán facilitados por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente.**
7. ¿Los textos traducidos al inglés serán facilitados por PNUD para el diseño?  
**R: Los Resúmenes ejecutivos serán facilitados por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente.**
8. ¿Las autorizaciones y créditos de las fotografías serán facilitadas por PNUD Chile o deben ser gestionados por la empresa?  
**R: Las autorizaciones y créditos de las fotografías serán facilitados por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente.**
9. **Imágenes y Mapas:** ¿son a cargo del diseñador o entregados por PNUD?  
**R: Las figuras como tablas, gráficos, diagramas serán a cargo del diseñador. Los datos serán aportados por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente. En general los mapas del capítulo de Vulnerabilidad y Adaptación serán entregados por el PNUD. Para el caso de los gráficos los datos serán aportados en formato Excel.**
10. **Número de páginas:** si bien la idea no es extender el número de páginas, ¿hay un límite de páginas a considerar, por ejemplo 700 para 4CN y 500 para el IBA?  
**R: el límite es de 700 páginas para 4CN y 500 páginas para el IBA, de acuerdo a lo señalado en las bases.**
11. En cuanto a “**diseño bilingüe**”, ¿es deseable que cada página tenga ambos idiomas o se divide a la mitad la publicación para cada idioma como en la referencia de años



anteriores?

**R: Se divide a la mitad, español y luego el en inglés.**

**12. Cotizaciones:** se indica que “deben estar firmadas”. ¿Qué método se considera válido?

¿Colocar una firma escaneada dentro del documento PDF? o  
¿Imprimir la cotización, firmarla y escanearla?

**R: Ambos métodos de firma señalados, son válidos para PNUD.**

**13.** En cuanto a documentos a presentar, a qué se refiere con “**Pruebas/certificados de sostenibilidad ambiental (Estándares “verdes”)** de la empresa o el producto suministrado” para este tipo de proyecto? ¿Se debe presentar algún documento aparte del formulario del Anexo 4, que hace referencia a estos temas?

**R: Presentar cualquier certificado de sostenibilidad ambiental y adicionalmente, presentar Anexo 4 completado y firmado.**

**14.** En cuanto a “**AutoDeclaración por escrito**” de que la empresa no está incluida en la Lista 1267/1989 del Consejo de Seguridad de la ONU; ¿debe estar este documento con algún timbre de notario o similar?

**R: Solo debe contener firma o membrete del representante legal de la empresa/compañía.**

**15.** Criterios de evaluación:

Se entrega un calendario con fechas de entregas, la última corresponde al 30 de noviembre.

- Dado que uno de los puntos para el criterio de selección es la **rapidez de entrega**, ¿sigue siendo válido para este caso, dicho criterio? o ¿las fechas de entrega están fijadas y determinadas por PNUD?

- En cuanto a “**capacidad de respuesta técnica**”, ¿cómo es evaluado este ítem? se refiere a algo en particular para esta licitación?

- En cuanto a “**Amplitud de servicios posventa**” - ¿cómo se declara estar a favor de este ítem?

**R: Las fechas están fijadas y determinadas. La capacidad de respuesta se refiere al “Pleno cumplimiento de los requisitos y precio más bajo”. La amplitud de servicios de posventa se refiere a que luego la entrega final, exista disposición para hacer correcciones de errores en el diseño.**



16. En cuanto a los documentos:

A. Se hace referencia a “imágenes entregadas por el cliente”.  
¿Quién aporta las imágenes para el proyecto, el diseñador o PNUD?

**R: Las fotografías serán facilitadas por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente. Las figuras como tablas, gráficos, diagramas serán a cargo del diseñador. Los datos serán aportados por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente. En general los mapas del capítulo de Vulnerabilidad y Adaptación serán entregados por el PNUD. Para el caso de los gráficos los datos serán aportados en formato Excel.**

B. ¿Se puede ampliar en qué consiste la realización de un “PDF de Presentación Corporativa” para imprimir: ¿qué características tiene este ítem?

**R: Se requiere la entrega de ambos reportes en a) PDF de presentación corporativa, es decir originales para consulta web, con numeración en pdf y b) originales para impresión, con numeración de impresión.**

C. Punto C - **Gráficos:** por favor rectificar cantidad de gráficos aproximados a producir ¿200 o 100? 200 gráficos 200 tablas ¿Se entrega la data en Excel o similar para producirlos? Si, en Excel y similares

**R: En el caso de ambos reportes, se considera una cantidad máxima de 200 (doscientos) gráficos. Se debe señalar que un 70% corresponderá a los mismos gráficos en ambos reportes, ya que el capítulo de Inventario de Gases de Efecto Invernadero, es identificado en ambos reportes. Se aportaron los archivos Excel para su diseño.**

D. **Infografías:** ¿Existe alguna referencia de infografía, para entender la complejidad que pudieran tener las que se encargan?

**R: Pueden ver las infografías en los links de los documentos antecesores 4CN 700, incluido el Resumen Ejecutivo (<https://mma.gob.cl/wp-content/uploads/2017/12/TCN-2016b1.pdf>)**

**4IBA 500, incluido el Resumen Ejecutivo (<https://mma.gob.cl/wp-content/uploads/2018/12/3rd-BUR-Chile-SPanish.pdf>)**



17. ¿Los servicios requeridos no incluyen impresión de los ejemplares?  
**R: Los servicios requeridos NO incluyen la impresión de los ejemplares. Si se requieren Cuatro (04) impresiones de cada reporte para instancias de corrección, tipo maqueta a calor, anillada, no domesticas para el visado de color.**
18. ¿A qué se refiere lo solicitado como "Cuatro (04) impresiones del documento para instancias de corrección"? ¿Son impresiones profesionales y con encuadernación, o pueden ser impresiones tipo "maqueta" en imprentas domésticas y anilladas?  
**R: Se requieren Cuatro (04) impresiones del documento para instancias de corrección, tipo maqueta a calor, anillada, no domesticas para el visado de color.**
19. ¿Es necesario detallar el costo de cada uno de los hitos de cada servicio o basta con indicar el monto total de cada uno de los dos libros completos?  
**R: Basta con indicar el monto total de cada uno de los libros completos.**
20. ¿El "PDF de Presentación Corporativa para imprimir" forma parte de los libros? Si no es así, ¿qué extensión tiene?  
**R: El "PDF de Presentación Corporativa para imprimir" forma parte de los libros. Se requiere la entrega de ambos reportes en a) PDF de presentación corporativa, es decir originales para consulta web, con numeración en pdf y b) originales para impresión, con numeración de impresión.**
21. ¿Las fotografías a incluir serán proporcionadas por la contraparte o deberá suministrarlas la Editorial?  
**R: Las fotografías serán facilitadas por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente. Las figuras como tablas, gráficos, diagramas serán a cargo del diseñador. Los datos serán aportados por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente. En general los mapas del capítulo de Vulnerabilidad y Adaptación serán entregados por el PNUD. Para el caso de los gráficos los datos serán aportados en formato Excel.**
22. ¿La diagramación del "Resumen Ejecutivo" está dentro del mismo libro? (¿dentro de las 700 y 500 págs?)  
**R: La diagramación de los "Resumen Ejecutivo" de ambos reportes está contabilizada dentro de ambos libros completos de 700 y 500 páginas.**



**Adicionalmente, se espera contar con ambos resúmenes ejecutivos diseñados, cómo libro independiente, para consulta web con numeración correspondiente con búsqueda en pdf y para impresión.**

23. Se incluye en la cotización la corrección de contenidos: ¿corrección de ortografía y estilo en español e inglés? ¿Se debe considerar contar con una editora de ambos idiomas?

**R: Se debe considerar solo editora en español. El texto en inglés y su corrección serán facilitados por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente**

24. ¿El material fotográfico lo proporciona PNUD?

**R: Las fotografías serán facilitadas por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente. Las figuras como tablas, gráficos, diagramas serán a cargo del diseñador. Los datos serán aportados por el PNUD en coordinación con la institución ejecutora del Proyecto: Oficina de Cambio Climático del Ministerio del Medio Ambiente. En general los mapas del capítulo de Vulnerabilidad y Adaptación serán entregados por el PNUD. Para el caso de los gráficos los datos serán aportados en formato Excel.**

25. ¿La propuesta de diseño se realiza luego de adjudicada la licitación?

**R: Sí, la propuesta de diseño se realiza luego de adjudicada la licitación**

26. ¿No se incluye valor por impresión?

**R: No, no se incluye. A excepción de las cuatro (04) impresiones de cada reporte para instancias de corrección, tipo maqueta a calor, anillada, no domesticas para el visado de color.**

27. ¿Podemos aplicar como empresa extranjera que no está registrada ni cuenta con oficinas en Chile?

**R: Ver respuesta pregunta 1.**

28. La cantidad de páginas que aparece entre paréntesis (700 y 500 respectivamente) ¿son la cantidad de páginas total que se estimen que tengan ambos diseños o es la cantidad original que debe ser diagramada?

**R: Las 700 y 500 páginas respectivamente, es la cantidad de páginas máxima que**



**se estima tendrán tengan ambos diseños.**

29. Cuando indican que los documentos a diagramar serán en español e inglés, ¿se refieren entonces a 2 documentos por cada uno (¿uno en español y otro en inglés, en total 4 documentos o es que cada documento incluye textos en ambos idiomas?

**R: Cada documento tiene un resumen ejecutivo que se presenta en español e inglés.**

30. ¿El informe incluye en su contenido el resumen ejecutivo o el resumen ejecutivo es un documento aparte?

**R: La diagramación de los “Resumen Ejecutivo” de ambos reportes está contabilizada dentro de ambos libros completos de 700 y 500 páginas. Adicionalmente, se espera contar con ambos resúmenes ejecutivo-diseñados, cómo libro independiente, para consulta web con numeración correspondiente con búsqueda en pdf y para impresión.**

31. ¿A qué se refieren con PDF de presentación corporativa para imprimir?

**R: Se requiere la entrega de ambos reportes en a) PDF de presentación corporativa, es decir originales para consulta web, con numeración en pdf y b) originales para impresión, con numeración de impresión.**

Unidad de Adquisiciones

